



MEGA HOME
CABINETS STONE FLOORING

美家櫥櫃建材有限公司



10萬尺倉庫現貨供應

波特蘭大型櫥櫃 石英石 地板批發商



美家櫥櫃建材有限公司

地址：11245 SE Highway 212, Clackamas, OR 97015
電話：(503)334-2050
郵箱：Support@megahomeor.com
網址：www.megahomeor.com

塵封45年披頭士「最後作品」終於問世

(綜合報道)11月2日，樂壇傳奇男團「披頭士」(The Beatles)發佈最新也是最後一首作品「Now and Then」。這首歌曲最初由約翰藍儂(John Lennon)於1978年譜寫並演唱試聽帶，在其離世後被塵封。

樂隊的另外三位成員，保羅麥卡尼(Paul McCartney)、喬治哈里森(George Harrison)和林哥史達(Ringo Starr)曾嘗試將歌曲完成，卻礙於當時科技所限，無法將試聽帶中約翰的歌聲與鋼琴聲清楚分離便暫時擱置。

如今，《Now and Then》終於與全球喜愛披頭四音樂的樂迷見面。在這首歌曲的製作過程中，AI發揮了重要作用。林哥史達和保羅麥卡尼利用機器學習以及其他AI技術將約翰·列儂的原始保真錄音拼湊起來並有了最終的成品曲目。借住智慧技術，四人共同參與的最後一首歌終於問世，樂迷感動留言：「不敢相信此生能見證披頭四發新曲！」

1980年12月8日，約翰·列儂在紐約被自己的歌迷槍殺，年僅40歲。其他三人重新組合，嘗試製作樂團精選



集專輯，但由於技術上的問題導致原始磁帶難以處理，「Now and Then」這首歌的進展最終停滯。2001年11月29日，喬治·哈里森因肺癌去世，讓人們更加懷疑這首歌能否最終面世。

轉折出現在2021年，當時導演彼得·傑克遜團隊開發出了一種技術，可以將幾乎所有的音樂作品「根據機器學習將所有不同的成分分割成獨立的音軌」。他們嘗試使用這一技術來處理約翰的聲音。「幾秒鐘後，約翰的聲音出現了，清晰無比。」麥卡尼和史塔爾意識到，讓《Now and Then》重新面世的機會來了。

在解決試聽帶的問題後，2022年保羅與林哥合力將歌曲製作完成，《Now and Then》中不僅有約翰的歌聲，還有喬治在1995年錄製的電、木吉他，林哥與保羅也重新錄製了鼓、貝斯部分，並加入了時常在披頭四作品中出現的弦樂元素，保羅表示：「我們四個人都參與其中，是真正披頭四的作品！2023還能製作披頭四的音樂，並且要推出大家沒聽過的新歌，真是一件非常令人興奮的事！」

麥卡尼表示：「《Now and Then》可能是披頭四的最後一首歌。我們都在裡面演奏過，所以它是真正的披頭四作品。」

蕭亞軒抱傷忍痛唱《愛沒有錯》

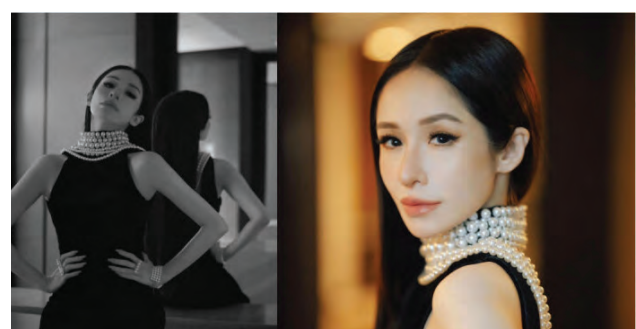
(綜合報道)時隔三年，蕭亞軒再度推出親自填詞的新歌《愛沒有錯》，MV在YouTube官方頻道首播後，短短兩天已累積94萬點閱數。網友得知蕭亞軒是帶傷錄歌，心疼不已。蕭亞軒以幾近歇斯底里的情緒詮釋這首歌，一字一句唱得令人感同身受。

原來，在拍攝《愛沒有錯》這首新歌的MV時，蕭亞軒其實是忍著腳傷疼痛完成。錄製前因為腳傷剛開過刀，錄製時她又接連幾天都在密集工作，加上拍攝MV前一天是記者會，幾乎站了一整天，於是在結束工作後，她隔天竟痛到無法下床，一度考慮取消拍攝計畫。但敬業的蕭亞軒仍堅持按照原定行程，也吃了比平常劑量還多的止痛藥，用盡全力完成工作。她腳傷復發，又動了第2次手術，令人不捨。

今年2月，蕭亞軒因體關節骨折，入院動刀12小時，直到這次新歌錄製前仍在復原階段。早前出席記者會，

她透露，自己右腿打了四顆鋼釘，醫生交代她不能久站，但錄音時為了唱歌有力量，她也忍痛站著唱，坦言自己吃了三倍劑量的止痛藥。她在自己44歲生日上，許下願望說：「希望新作品大家會喜歡，雙腳可以恢復健康，完全能跳舞。」

如今新歌大熱，蕭亞軒的願望算是實現了。



影史經典《小城之春》女主角逝世



(綜合報道)當地時間11月2日星期四，曾出演中國電影史經典之作《小城之春》女主角的章偉於週四(2日)在香港去世，享年101歲。

章偉原名繆孟英，1922年於廣東省中山市出生，1941年登上戲劇舞台，參加上海職業話劇團，1947年出演其處女作《夜店》。

1948年，章偉主演了中國電影史經典作品、由著名導演費穆執導的《小城之春》，與石羽、李緯、張鴻眉等人合作。

該片講述少婦周玉紋與長期抱病的丈夫戴禮言過著平淡而無味的生活，突然有一天，周玉紋與昔日的戀人章志忱重逢後發生的故事。期間，費穆一直雕琢章偉的表演，令其在片中展現完全不同的一面。

上世紀50年代，章偉來到香港，並參演多部左翼電影，包括朱石麟等人接棒費穆的《江湖兒女》。60年代，章偉婚後漸漸淡出銀幕。直到90年代，當坊間重新挖掘《小城之春》的影史價值時，電影界發現章偉尚健在，許多影片於是開始邀請她客串。直到2011年，章偉還有演出。

公開資料顯示，章偉最後一部參演的電影，是2010年，香港新浪潮導演黃國兆改編自劉以鬯同名作品的電影《酒徒》。

章偉最後一次公開接受訪問是在2010年。當時她受大陸導演賈樟柯的邀請，參與拍攝了紀錄片《海上傳奇》。從當時曝光的畫面看，已經88歲的章偉身體依然硬朗，打扮得也很時尚，網友誇她「美了一輩子」。2022年5月17日，章偉度過100歲生日，2023年11月2日逝世，享壽101歲。

席琳狄翁隱匿3年半後首度露面



(綜合報道)席琳·狄翁，被譽為樂壇天后的歌手，曾因其音樂事業和出色的演出而贏得了無數樂迷的心。然而，2019年，她確診罹患罕見的疾病「僵硬人症候群」，這一消息讓她的粉絲深感擔憂。席琳的健康狀況變得不容樂觀，並且她消失在公眾視野中長達3年半之久。

不過，好消息是，最近的報導顯示席琳·狄翁的病情有所好轉。美國娛樂媒體TMZ報導，她近日現身拉斯維加斯觀看冰球比賽，這也是她近3年半來首次公開露面。她的面容看起來更加圓潤，氣色也明顯改善，給人一種健康和活力的感覺。

在賭城的「T-Mobile」巨蛋體育館，席琳·狄翁與她的兩個兒子雷內查爾斯、尼爾森和艾迪一同觀看了「蒙特婁加拿大人」冰球隊對陣「維加斯黃金騎士」冰球隊的比賽。儘管她的家鄉隊伍輸掉了比賽，但她仍然前往後台休息室，向教練和球員們表示問候，並鼓勵他們全力以赴。

席琳·狄翁今年已經55歲，她的最後一次公開露面是在2020年3月8日，當時她在紐約為演唱會做準備。然而，她的健康狀況在2022年12月確診罹患「僵硬人症候群」後急劇惡化，這也導致了她的巡迴計劃被推遲。

席琳·狄翁是一位音樂界的傳奇，她的成就令人矚目。自她的音樂生涯開始以來，她已經唱片銷售超過2億張，成為加拿大音樂史上最成功的藝術家之一。席琳·狄翁唱過許多膾炙人口的著名歌曲，其中就包括「My Heart Will Go On」。這首歌是她為電影《鐵達尼號》的主題曲，也是她的代表作之一。

福原愛或因「綁架兒子」入獄?

(綜合報道)近日，日本當地警視廳就日本乒乓球名將福原愛「綁架兒子事件」進行調查。如果最終認定綁架罪名成立，福原愛恐將面臨2年以上、20年以下的有期徒刑。

福原愛生於1988年，3歲開始打乒乓球，曾是日本國家隊主力，參加過多屆奧運。因她曾長期在中國參加訓練，學會了一口標準的「東北普通話」，或是最受中國人喜歡的日本運動員。江宏傑則是台北隊乒乓球選手。兩人於2016年9月官方宣布結婚，2017年產下一女，2019年又生一男。兩人多次參加大陸綜藝節目，相親相愛的形象，招募人喜歡。然而2021年7月，兩人卻宣布離婚。

在婚變之前，有日報說：福原愛表面上看起來很幸福，其實默默忍受了丈夫及其家人多年的語言暴力；婆家還把她當錢鑰匙。從中讀出的信息是，江宏傑全家「

吃軟飯」，還不感恩，當時輿論對福原愛是一邊倒的同情。

不過，很快地事情就出現了大轉折福原愛與前夫江宏傑離婚後，因4歲兒子的撫養問題所發生的爭執。江宏傑曾向媒體表示，他收到日本法院的裁判結果，「內容是法院要求福原愛小姐將孩子交付給我的命令，很感謝日本法院的裁判，我也希望可以快點和孩子見面。」

彼時江宏傑也透露，福原愛告訴他，她不會執行法院命令，江宏傑對此感到不安。與江宏傑一同出席記者會的律師稱，如果福原愛拒絕自願將孩子交給江宏傑，作為一個選項，「將考慮以犯有未成年誘拐罪為由將福原愛告上法庭。」

福原愛方面稱，兒子跟著江宏傑缺乏安全感，江宏



傑公開大鬧的目的是為了讓福原愛社死。福原愛透過台灣律師發出5點聲明，表示日本的裁定只是暫時處分，並不是最後的判決，以及由福原愛委任的日本律師一直都有與江宏傑委任的日本律師聯繫，相關案件也都交由律師在互動，並無江宏傑所言完全沒有對接窗口的狀況。

專業律師表示，在日本，「父母綁架孩子」的罪責是可以成立的，「親情不能是綁架罪違法的阻卻事由」。



卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet · Quartz · Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:
11614 SE Stark Street,
Portland, OR 97216
Tel: 503-208-3718

第二陳列室:
1180 N Hayden Meadows
Drive, Portland, OR 97217
Tel: 503-719-5153

第三陳列室:
1136 Lancaster Dr NE,
Salem, OR 97301
Tel: 503-967-6114

第四陳列室:
10205 SW Beaverton-Hillsdale
Hwy, Beaverton, OR 97005
Tel: 503-596-2634

第五陳列室:
15100 SE McLoughlin Blvd,
Milwaukie, OR 97267
Tel: 503-305-7805

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



大型貨倉 存貨充足

Cabinet ZC CounterTop Flooring

OPEN

分類廣告 classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

- 大字限4至6個，小字限30-40個，逢星期三中午12時截稿
- 如需翻譯英文來稿，收費10元，一次過付費
- 所有分類廣告必須預繳廣告費



一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者，恕不退費或補期

電話：503-771-9560 傳真：503-788-8900 電郵：pct@portlandchinesetimes.com

<p>生意出讓</p> <p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 酒牌 6台賭博機 食物出售 廚具生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售 近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Newberg中餐館 地產連生意 地點特旺 市內主路旁 獨立建築 大停車場 老字號 大酒樓 6台賭博機 發展良機 地產連生意賣120萬</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 大酒樓 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售 SE Portland 主道旁 小型商場 特大停車場 30座位 三明治飲料 銷售, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售 大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新裝修 設計獨特 共200座位 小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷麗麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>		
<p>出租出售</p> <p>Portland Barbur blvd 中餐館, 有大停車場, 獨立建築, 大型酒吧 附小型餐室, 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平一元一尺, 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>餐館生意轉讓 位於Powell & 92街 2000呎 房間多 租金平 適合按摩生意 頂手費7萬 全頂或分租也可 503-388-8774 (英文)</p>	<p>指甲髮廊頂讓 位於Powell & 92街 2000呎 房間多 租金平 適合按摩生意 頂手費7萬 全頂或分租也可 503-388-8774 (英文)</p>	<p>華州餐館出讓 20年老字號 離波特蘭45分鐘 大型酒吧 大停車場 生意穩定 樓上有住宅 全新裝修 潛質大 價錢面談 可連物業出售或淨買生意 971-219-2388</p>	<p>餐館請人</p> <p>手抓海鮮/火鍋店 請出餐/打雜/洗碗 全職/兼職 經驗不拘 工作輕鬆 (在Division Gresham店) 下午2點後 請電 莊先生 702-501-6666</p>	<p>餐館招聘 請炒鍋 油鍋 兼職服務生 餐館在Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p>82街全記 請兼職打雜一名 有意請電 832-929-4128 或503-771-6868</p>		
<p>北方餐館 Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐 Spirit Mountain Casino店 現大量招聘 打雜及企台、廚師 包食住 六天工作 有意請電 971-222-9982</p>	<p>雜碎餐館 82街雜碎餐館 請廚師和油爐兼打雜 各一名 待遇好 有意請電 971-720-7060</p>	<p>日餐店 請後廚 壽司助手 以及壽司學徒 位於波特蘭 電話：541-745-8269</p>	<p>大眾味館 請懂英文的 全職企樓一名 位於波特蘭附近 92街 Division 電話：971-777-9812 971-269-8504</p>	<p>埠仔中餐館 請2個炒鍋 1個出餐 離波特蘭2.5小時車程 薪優 電話 503-267-7600</p>	<p>北方餐館 請爐尾兼打雜 薪優 電話：503-382-9138</p>	<p>Eugene中餐館 誠招炒鍋師傅 雜工 待遇好 包吃住 薪資詳談 電話 541-606-3212</p>	
<p>北方中餐館 高薪聘請 打雜 油鍋 炒鍋 各一名 Happy Valley 附近 有意請電 503-784-3266</p>	<p>北方餐館 離波特蘭 1小時15分鐘車程 請油鍋兼爐尾和二廚 各一名 包食住 有意請電 971-269-5259</p>	<p>招聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意請電 503-801-8888</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意請電 503-801-8888</p>	<p>招生</p> <p>波特蘭文藝中心 兒童繪劃班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>	<p>冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅 商用餐館 冷暖設備 電話：360-254-1236 傳真：360-882-3848 手提：360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>豐達冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅 商用餐館 冷暖設備 電話：360-254-1236 傳真：360-882-3848 手提：360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p> <p>宏基裝修工程公司 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	
<p>裝修工程</p> <p>輝藝園林裝修公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#244802 庭院花園, 假山魚池, 歐美風格羅馬柱, 圍牆圍欄, 露臺涼棚, 舊屋翻新, 廚浴翻新, 瓷磚, 地板, 大理石, 土木工程 免費設計估價, 有意者可預約參觀樣品板 手機/微信: 503-853-2045 譚生</p>	<p>恆達裝修工程公司 CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司 CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司 CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地毯 廚櫃水電油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文503-954-5604 英文503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>	<p>宏基裝修工程公司 全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司 Licensed, Bonded, Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修 廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司 CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話:503-762-6668 手提:503-516-7360</p>	<p>時代裝修 CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

QR codes for: Youtube, 手機應用程式, 網站, 微信, 臉書

YouTube 頻道 PCTTVONLINE 波特蘭中文電視

逢週五 推出 熱門時事話題 一周本地新聞

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

11/3/2023 每週新聞報告 國
波特蘭明年居民電費預計漲幅17.2%

11/3/2023 每週新聞報告 粵
波特蘭明年居民電費預計漲幅17.2%

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnow www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 湘廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位




- ★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台，額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話：503.771.6848 (辦公室)

地址：3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程：

按摩學員完成按摩課程
約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試,便可拿取執照。
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者 只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電：(503) 380-8788 (國、粵語)
(971) 396-8038 (國、粵語)
(503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND